

Chansons

de



Chez - Nous

FA 0265

«The project reported herein was performed pursuant to a grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policies of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.»

This material was developed and reproduced with funds provided by Grant G007506986, Title VII ESEA. It has been reproduced in this form for pilot testing. All rights are reserved.



*National Materials Development Center
French & Portuguese*

168 South River Road, Bedford, N.H. 03102·Telephone 603/668-7198

CHANSONS DE CHEZ-NOUS

Artistes:

Sr Jeanne Douillard, C.S.C.

Sr Suzanne Snow, C.S.C.

Collège Notre-Dame

Manchester, New Hampshire

Illustrations par: Julie D. Albert

Notes musicales par: Lise M. Blais

Editeur: Renaud S. Albert

une production du

***CENTRE NATIONAL DE DEVELOPPEMENT DE MATERIAUX
POUR LES LANGUES FRANÇAISE ET PORTUGAISE***

168 South River Road

Bedford, New Hampshire 03102

TABLE DES MATIERES

Avis	1
DE CINQ A SEPT ANS:	
C'est la poulette grise .....	.2
Mon beau sapin .....	.4
Ah! Vous dirai-je, maman .....	.6
La cabane à sucre .....	.8
Berceuse slave .....	.10
Les cloches du hameau .....	.12
Evangéline .....	.14
DE HUIT A NEUF ANS:	
Bonhomme, Bonhomme! .....	.16
Meunier tu dors .....	.18
Au fond des campagnes .....	.20
Le carillonneur .....	.22
V'la l'bon vent .....	.23
Mon merle .....	.24
Sur la route de Berthier .....	.26
Trois jeunes tambours .....	.28
Le Corbeau et le Renard .....	.30
La Cigale et la Fourmi .....	.32
DE DIX A ONZE ANS:	
Vive le vent .....	.34
Un Canadien errant .....	.36
Michaud est tombé .....	.38
Berceuse .....	.40
Vive la Canadienne .....	.42
Sainte nuit .....	.44
Quand j'étais chez mon père .....	.46
A la volette .....	.48
Fringue, fringue sur la rivière .....	.50
Partons, la mer est belle .....	.52
Le moulin .....	.54
A Saint-Malo, beau port de mer .....	.56
Derrière chez-nous .....	.58
Mon père, j'voudrais m'marier .....	.60

TO THE TEACHER:

Convinced that music should be an integral part of any pedagogically sound foreign language curriculum, the National Materials Development Center wishes to facilitate your work by offering you these delightful and ever enduring folksongs. This collection of thirty-one songs brings together under one cover some of the best-known songs of the Francophone world. The booklet is divided into three «clusters», readily identifiable by the three-colored pages OR by the order in which the song titles appear in the table of contents. The first cluster is for students five to seven years old (blue sheets), the second cluster, for eight and nine year old students (yellow sheets), and the third, for students who are ten, eleven and older (green sheets).

Many of the songs featured in this booklet are definitely French in origin: *Partons, la mer est belle*, *A St. Malo, beau port de mer*, and the two musical adaptations of La Fontaine's fables *Le Corbeau et le Renard* and *La Cigale et la Fourmi*. Some are of French-Canadian origin: *Un Canadien Errant*, *Vive la Canadienne*. One is distinctively Acadian: although the «national anthem» of the Acadians is the hymn «*Stella Maris*», *Evangéline* is as popular in certain regions. Still others belong to different countries and cultures: *Sainte Nuit* (Stille Nacht), *Vive le Vent* (Jingle Bells). The very last song is no more no less than a satirical mixture of the recitative form and of gregorian chant.

C'EST LA POULETTE GRISE



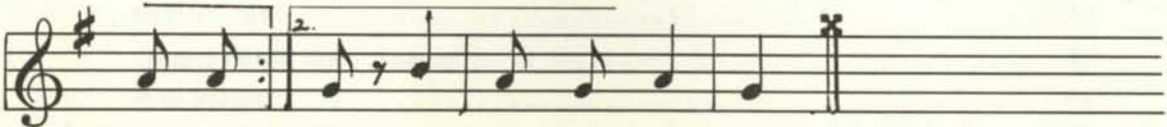
1. C'est la pou - let - te gri - se Qui pond



dans l'é - gli - se, Ell' va pondre un beau p'tit



co - co Pour son p'tit qui va fair' do - di - che,



Ell' va - do. Do - di - che, do - do.



MON BEAU SAPIN



1. Mon beau sa - pin, roi des fo - rêts, Que j'ai - me ta



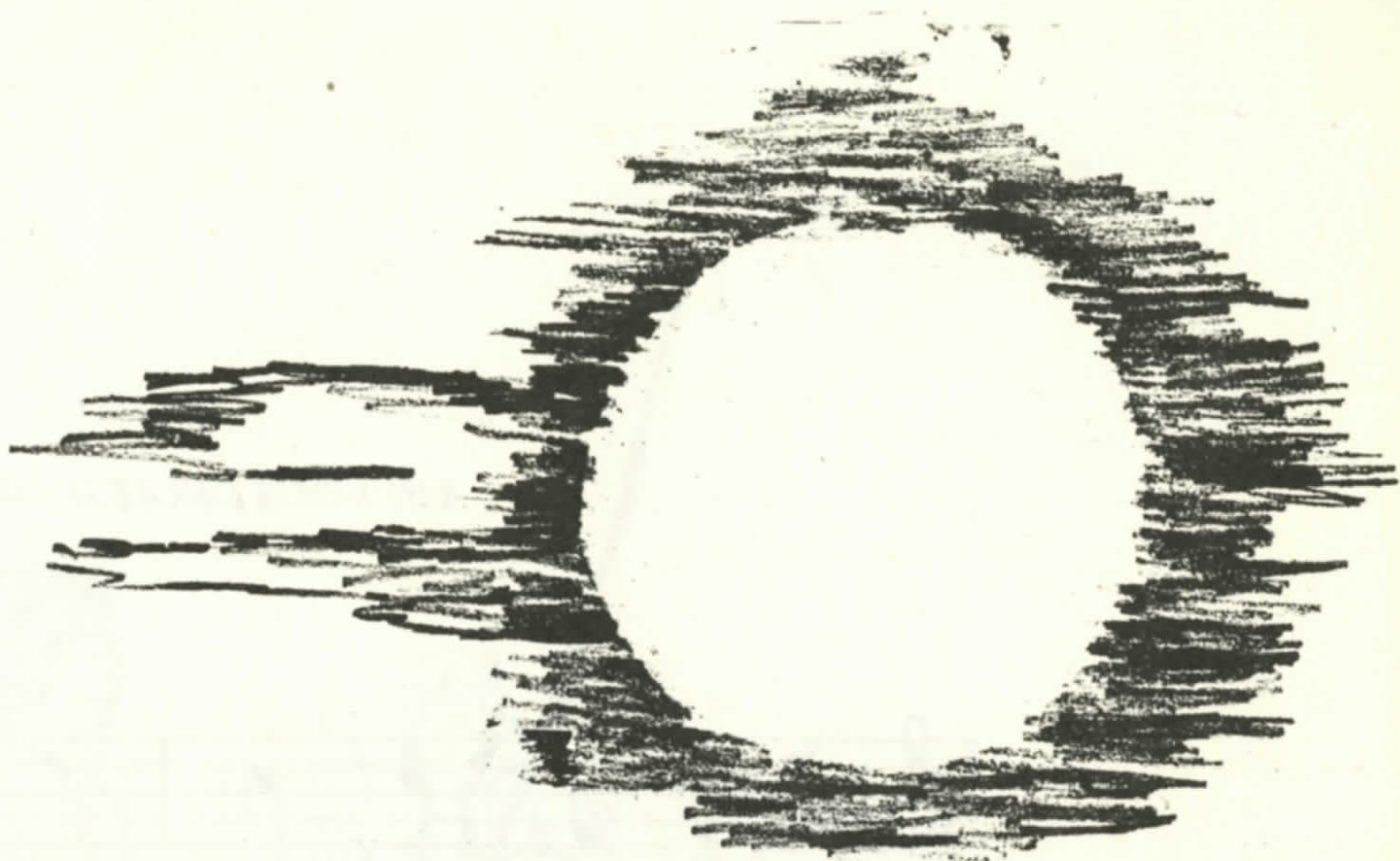
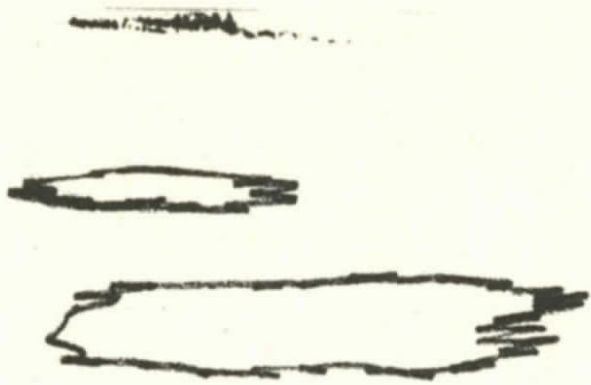
ver - du - re! Quand par l'hi - ver bois et gué - rêts



Sont dé - pouil - lés de leurs at - traits, Mon beau sa -



pin, roi des fo - rêts, Tu gar - des ta pa - ru - re.

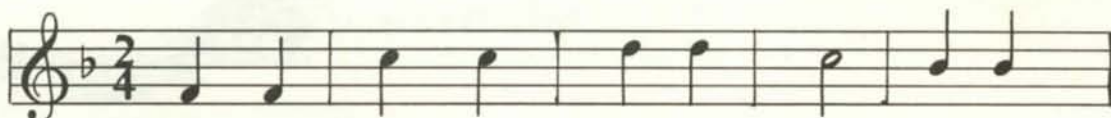


1. Mon beau sapin, roi des forêts,
Que j'aime ta verdure!
Quand par l'hiver bois et guérêts
Sont dépouillés de leurs attraits,
Mon beau sapin, roi des forêts,
Tu gardes ta parure.

2. Toi que Noël planta chez nous
Au saint anniversaire,
Joli sapin, comme ils sont doux
Et tes bonbons et tes joujoux,
Toi que Noël planta chez nous
Par les mains de ma mère.

3. Mon beau sapin, tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage,
De la foi qui ne ment jamais,
De la constance et de la paix,
Mon beau sapin, tes verts sommets
M'offrent la douce image.

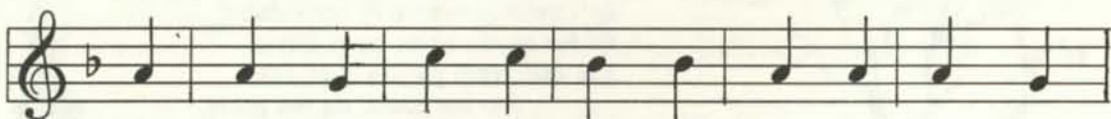


AH! VOUS DIRAI-JE, MAMAN

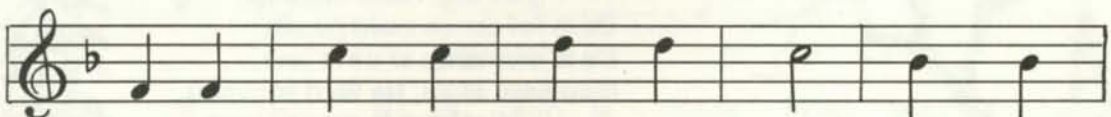
1. Ah! vous di - rai - je, ma - man, Qui j'a -



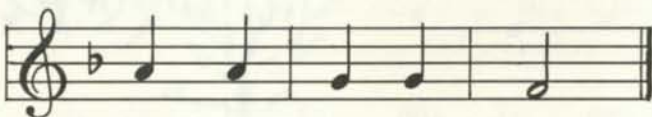
dore à tout mo - ment? C'est le bon Dieu qui



me don - ne U - ne mè - re tendre et bon - ne,



Et si bonn' que chaque en - fant Vou - drait



l'a - voir pour ma - man.



1. Ah! vous dirai-je, maman,
Qui j'adore à tout moment?
C'est le bon Dieu qui me donne
Une mère tendre et bonne,
Et si bonn' que chaque enfant
Voudrait l'avoir pour maman.
2. Si je m'éveille la nuit
Qui se penche vers mon lit?
C'est maman très attentive,
Pour que nul mal ne m'arrive!
Du danger, qui nous défend?
C'est toujours notre maman.
3. Si je me blesse en tombant,
Qui me guérit? C'est maman.
Toujours sa douce parole
Me soutient et me console:
Ah! que deviendrait l'enfant
Qui n'aurait plus sa maman.

LA CABANE A SUCRE

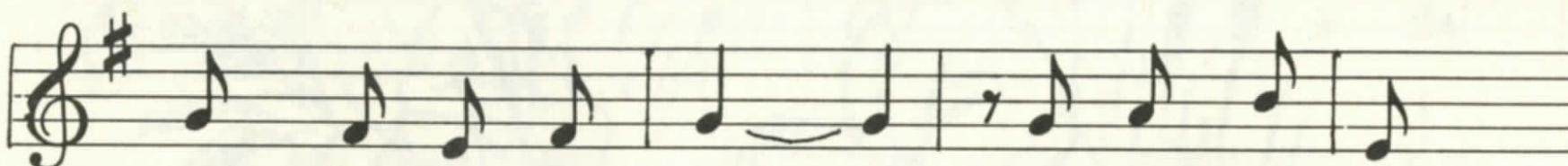
8



1. La ter - re, sous la nei - ge blan - che, A



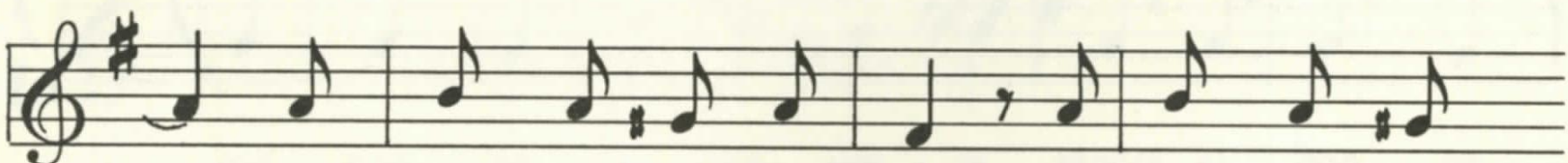
dor - mi pen - dant de longs mois, La sè - ve



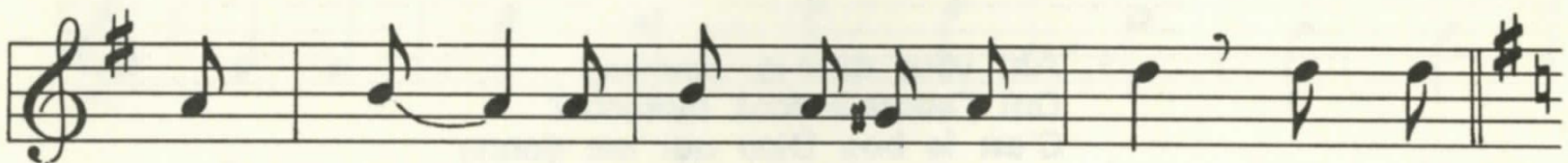
mon - te dans les bran - ches, Un fris - son ré -



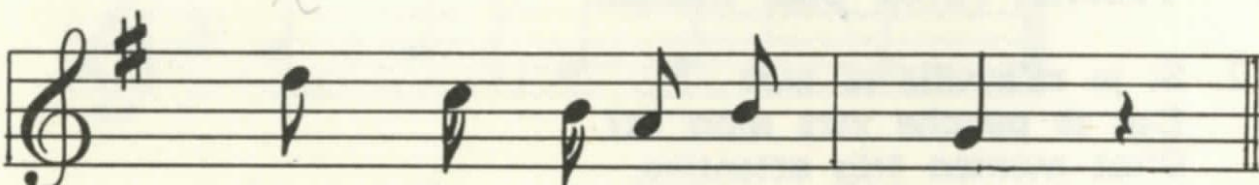
veil - le les bois! Dans les é - ra - bli - è -



res, Sont al - lés tous nos gens, La joy - eu - se



clai - riè - re Re - ten - tit de leurs chants! Voi - ci



qu'ar - ri - ve le prin - temps!

2. Toute la famille est complète,
Chacun veut en avoir sa part
Voici Hermas et Guillaumette
Et voici le gros Adélarde!
«Bonjour! tante Julie,
Comment vont les enfants?
-«Très bien, chère Amélie,
Nous sommes tous contents!
Pour les sucres, quel joli temps!»

Refrain



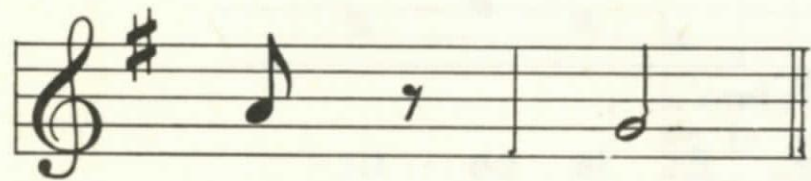
En ca - ra - vane al - lons à la ca - ba - ne, Oh! E -



ho! On est ja - mais de trop, Pour goû - ter au



si - rop, Pour goû - ter au si - rop d'é - ra -

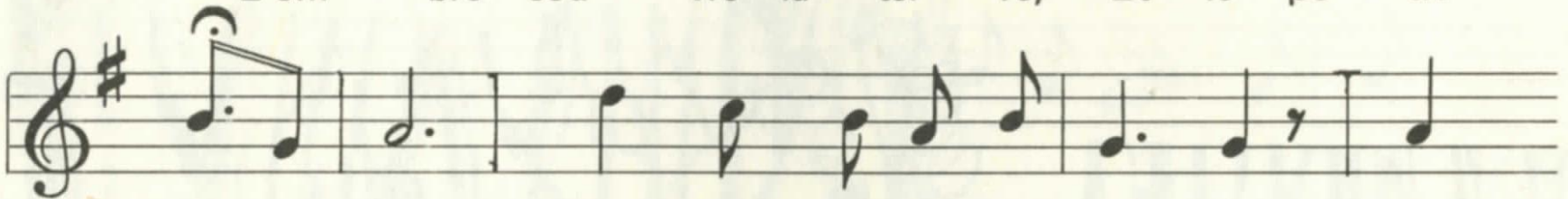


--- --- ble!

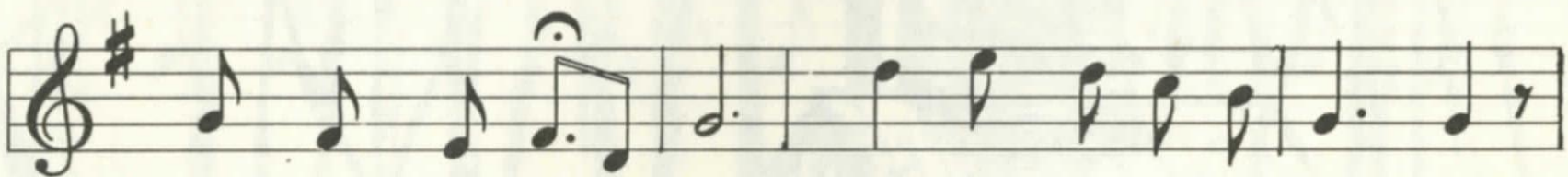


BERCEUSE SLAVE

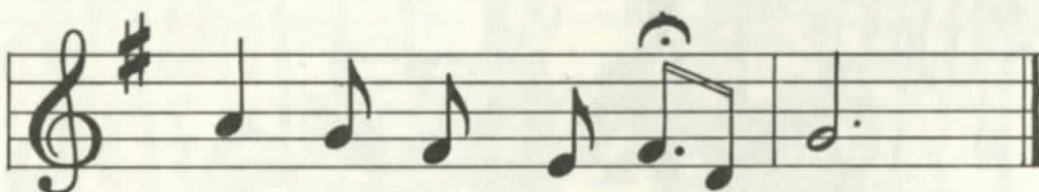
1. L'om - bre cou - vre la ter - re, Et le pe - tit



oi - seau, Sous l'ai - le de sa mè - re, Fait



son pe - tit do - do, Sous l'ai - le de sa mè - re,



Fait son pe - tit do - do.

1. L'ombre couvre la terre,
Et le petit oiseau,
Sous l'aile de sa mère,
Fait son petit dodo.] bis
2. Dans ton nid de beaux langes,
Tel un petit oiseau,
Sous les ailes des anges
Tu feras ton dodo.] bis
3. Ta paupière me voile
L'azur de tes grands yeux;
Dors pendant que l'étoile
Scintille dans les cieux.] bis
4. Doux enfant, tu sommeilles,
Et n'entends plus ma voix;
Mais je prie et je veille
Tendrement près de toi.] bis

LES CLOCHES DU HAMEAU



1. Les clo - ches du ha - meau Chan - tent dans



la cam - pa - gne, Le son du cha - lu - meau



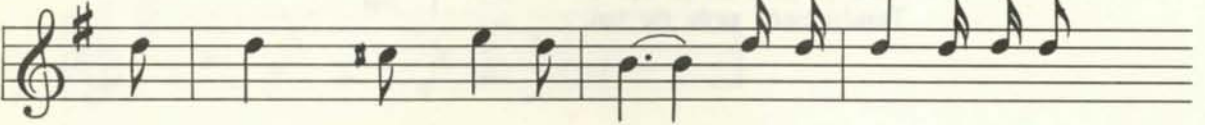
E - ga - ye la mon - ta - gne. On en - tend, on



en - tend, les ber - gers, les ber - gers, Chan - ter



dans les prai - ri - es Ces re - frains si lé - gers



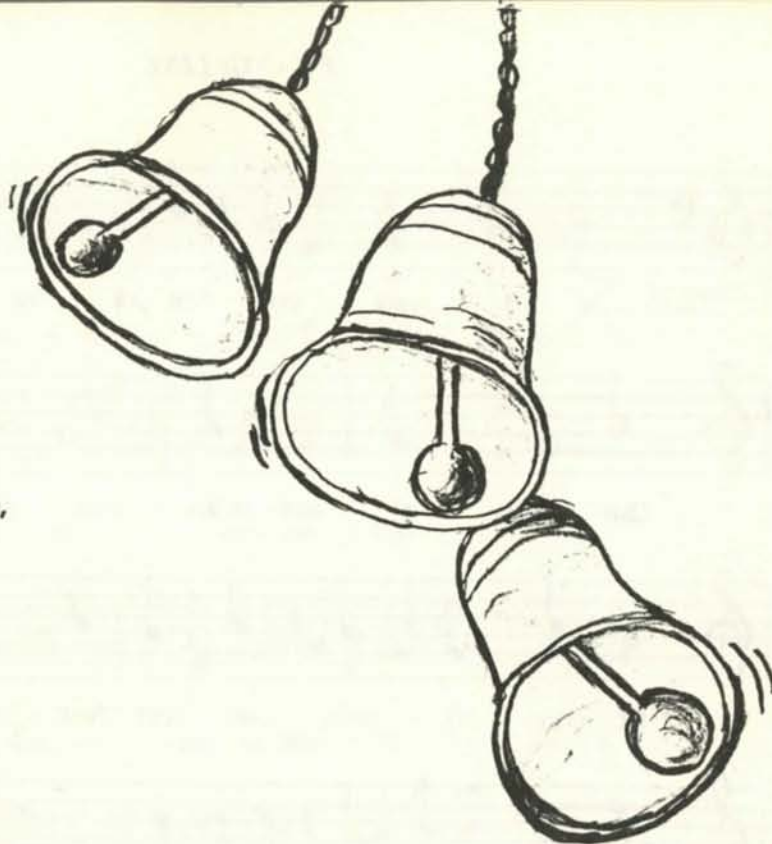
Qui char - ment leurs a - mies. Tra la la, Tra la la



la la la, tra la la la la la la la la la, Tra la



la, tra la la la la la, tra la la la la la la la la la.



1. Les cloches du hameau
Chantent dans la campagne,
Le son du chalumeau
Egaye la montagne.

Choeur:

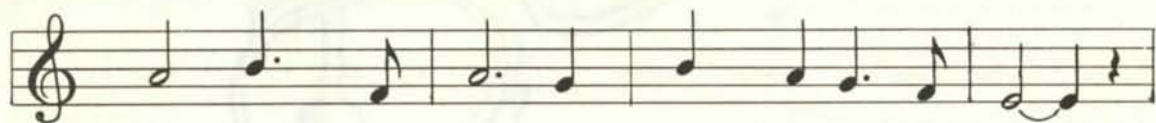
On entend les bergers,
Chanter dans les prairies
Ces refrains si légers
Qui charment leurs amies.
Tra la la la la...

2. C'est l'heure du retour,
Et la jeune bergère,
Voyant la fin du jour,
Regagne sa chaumière.
3. Lorsque dans le rocher,
La tempête tourmente,
Autour du vieux foyer
Joyeusement l'on chante.
On entend...





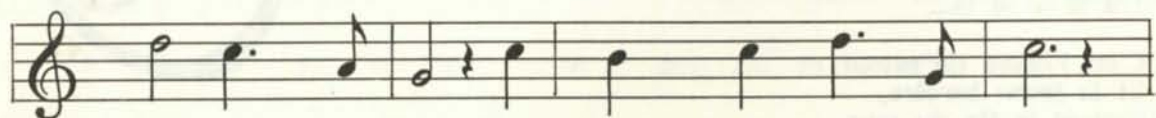
SOLO Je l'a - vais cru ce rê - ve du jeune â - ge,



Qui sou - ri - ant m'an - non - çait le bon - heur,



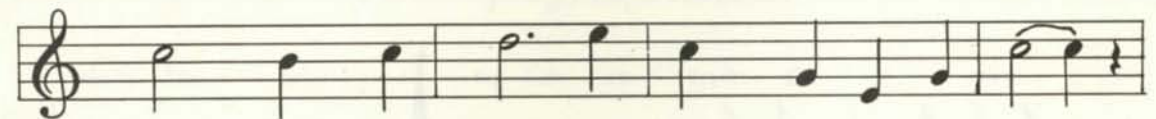
Et con - fi - ante en cet heu - reux pré - sa - ge,



Mes jeu - nes ans s'é - cou - laient sans dou - leur.



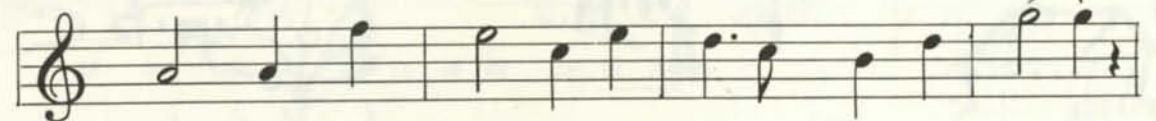
DUO Il est si doux, au prin - temps de la vi - e



D'ai - mer d'a - mour les a - mis de son coeur,



De vivre heu - reux au sein de la Pa - tri - e,



Loin du dan - ger, à l'a - bri - du mal - heur,



Loin du dan - ger, à l'a - bri du mal - heur.

CHOEUR



É - van - gé - li - ne, É - van - gé - li -



ne, Tout chante i - ci ton no - ble - nom,



Dans le val - lon, sur la col - li - ne, L'é -



cho ré - pète et nous ré - pond: É -



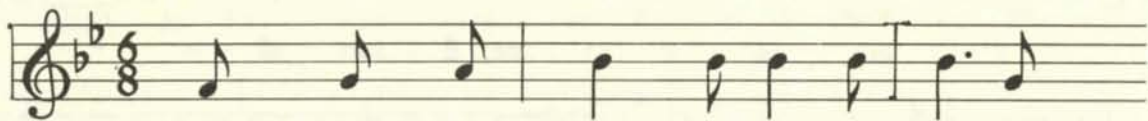
van - gé - li - ne, É - van - gé - li - ne.

2. Qu'ils étaient beaux, ces jours de notre enfance.
 Cher Gabriel, au pays de Grand-Pré,
 Car là régnaient la paix et l'innocence,
 Le tendre amour et la franche gaîté:
 Qu'ils étaient doux, le soir sous la charmille,
 Les entretiens du village assemblé!
 Comme on s'aimait! Quelle aimable famille
 On y formait sous ce ciel adoré.] bis

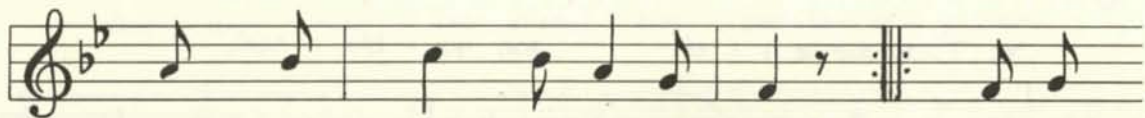
3. Là les anciens, devisant du ménage,
 Avec amour contemplaient leurs enfants
 Qui réveillaient les échos du village
 Par leurs refrains et leurs amusements.
 La vie alors coulait douce et paisible
 Au vieux Grand-Pré, dans notre cher pays
 Lorsque soudain, notre ennemi terrible
 Nous abreuva de malheurs inouïs.] bis

4. Hélas! depuis sur la terre étrangère,
 J'erre toujours en proie à la douleur.
 Car le destin dans sa sombre colère
 M'a tout ravi, mes amis, mon bonheur.
 Je ne vois plus l'ami de mon enfance
 A qui j'avais juré mon tendre amour.
 Mais dans mon coeur je garde l'espérance
 De le revoir dans un meilleur séjour.] bis

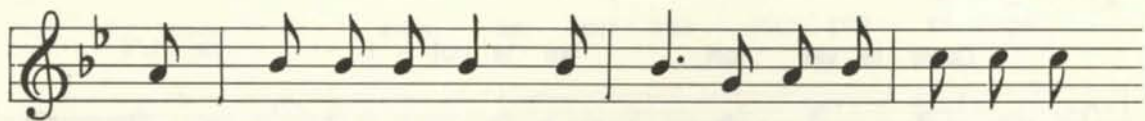
BONHOMME, BONHOMME!



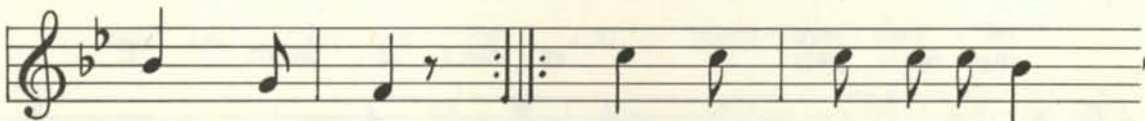
1. Bon - homm', bon - homm', sais - tu jou - er? Bon -



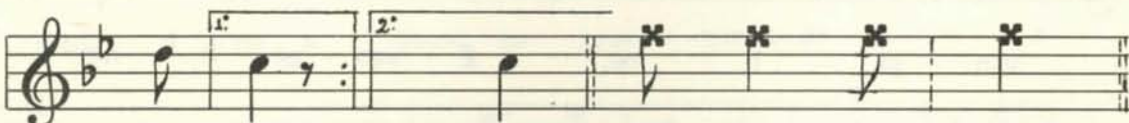
homm', bon - homm', sais - tu jou - er? Sais - tu



jou - er de ce vio - lon - là? Sais - tu jou - er de ce



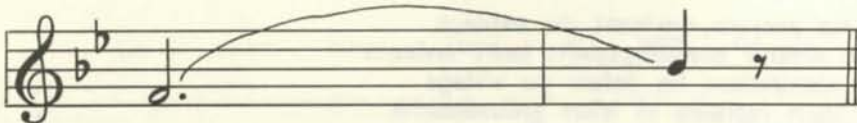
vio - lon - là? Zing, zing, zing, de ce vio -



lon - là. - là. Bon - homm'! Bon - homm'!



Tu n'es pas maîtr' dans ta mai - son, Quand nous y



som - mes.

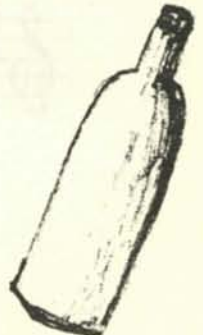
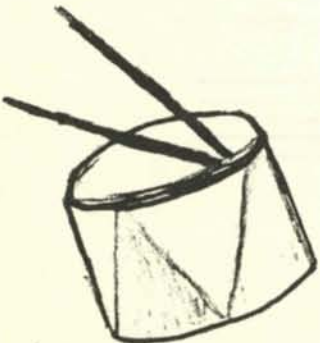


Bonhomm', bonhomm', sais-tu jouer? (bis)
Sais-tu jouer de cett' flûte-là? (bis)
Flût', flût', flût', de cett' flûte-là (bis)
Zing, zing, zing, de ce violon-là (bis)
Bonhomm'! (bis)
Tu n'es pas maîtr' dans ta maison
Quand nous y sommes!

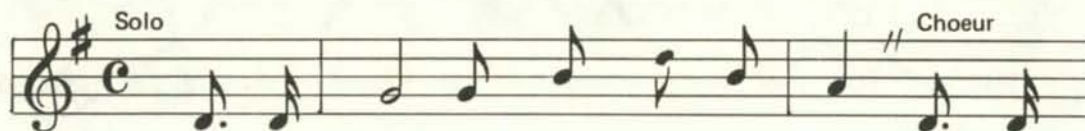
3. Bonhomm', bonhomm', sais-tu jouer? (bis)
Sais-tu jouer de ce tambour-là? (bis)
Boum, boum, boum, de ce tambour-là (bis)
Flût', flût', flût', de cett' flûte-là (bis)
Zing, zing, zing, de ce violon-là (bis)
Bonhomm'! (bis)
Tu n'es pas maîtr' dans ta maison
Quand nous y sommes!

4. Bonhomm' bonhomm', sais-tu jouer? (bis)
Sais-tu jouer de ce cornet-là? (bis)
Taratata, de ce cornet-là (bis)
Boum, boum, boum, de ce tambour-là (bis)
Flût', flût', flût', de cett' flûte-là (bis)
Zing, zing, zing, de ce violon-là (bis)
Bonhomm'! (bis)
Tu n'es pas maîtr' dans ta maison
Quand nous y sommes!

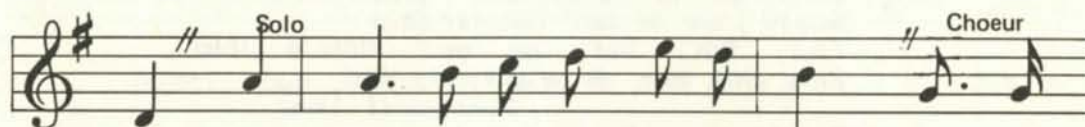
5. Bonhomm', bonhomm', sais-tu jouer? (bis)
Sais-tu jouer de cett' bouteill'-là? (bis)
Glou, glou, glou, de cett' bouteill'-là (bis)
Taratata, de ce cornet-là (bis)
Boum, boum, boum, de ce tambour-là (bis)
Flût', flût', flût', de cett' flûte-là (bis)
Zing, zing, zing, de ce violon-là (bis)
Bonhomm'! (bis)
Tu n'es pas maîtr' dans ta maison
Quand nous y sommes.



MEUNIER TU DORS



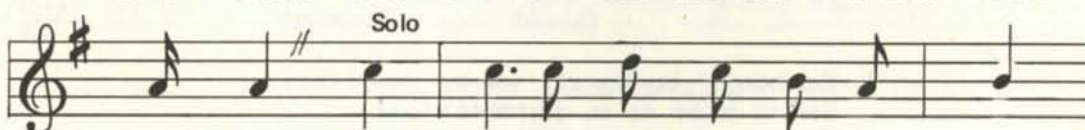
1. Trois ca - nards dé - ploy - ant leurs ailes, *Coin, coin,*



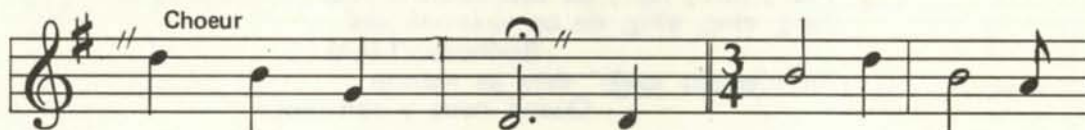
coin! Di - saient à leurs ca - nes fi - dèles: *Coin! Coin!*



Coin! Quand donc fi - ni - ront nos tour - ments? *Coin!*



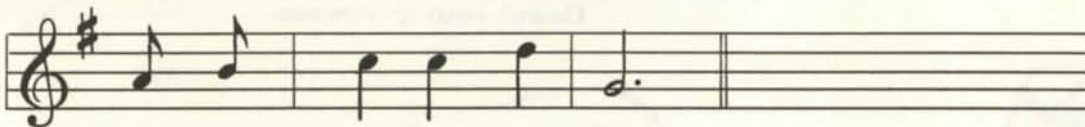
Coin! Coin! Quand donc fi - ni - ront nos tour - ments?



Coin! Coin! Coin! Coin! Meu - nier tu dors ton



mou - lin va trop vi - te, Meu - nier tu dors



ton mou - lin va trop fort!



Ton mou - lin, ton mou - lin va trop vi - te, Ton



mou - lin, ton mou - lin va trop fort. Ton mou - lin,



ton mou - lin va trop vi - te, Ton mou - lin, ton

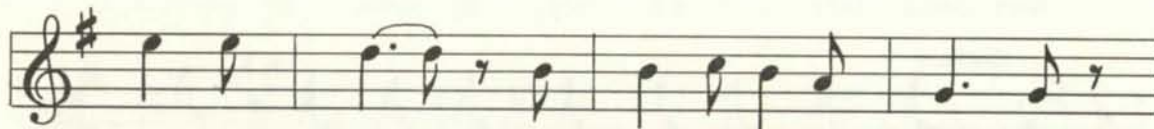


mou - lin va trop fort.

AU FOND DES CAMPAGNES



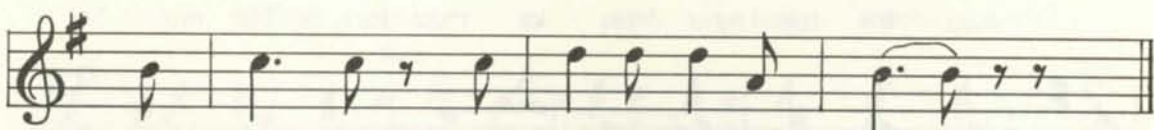
1. Les gens de la cam - pa - gne I - gno - rent



leur bon - heur, Les gens de la cam - pa - gne



I - gno - rent leur bon - heur. La plaine et la



mon - ta - gne, Est - il rien de meil - leur?



Au fond des cam - pa - gnes, Qu'il fait bon, fait



bon, fait bon. Au fond des cam - pa - gnes,



Qu'il fait bon res - ter!

2. On a sans qu'il en coûte
L'air pur et le soleil,] bis
Les bois, les larges routes,
Et l'horizon vermeil.
3. A l'aube fraîche et claire,
Le soir au coin du feu,] bis
Comme on peut bien y faire
Sa prière au bon Dieu!
4. La vie à la campagne
A bien ses duretés, | bis
Mais au moins l'on y gagne
La force et la santé.
5. Chez nous, les enfants poussent
Comme des champignons.] bis
Regardez leurs frimousses,
Sont-ils assez mignons!
6. Voyez les jeunes filles
Et leurs minois charmants.] bis
C'est la gaieté qui brille
Sur ces fronts de vingt ans.

LE CARILLONNEUR



1. Lou - é sois - tu, ca - ril - lon - neur, Que Dieu bé -



nis - se ton la - beur! Dès le point du jour à la cloche



il s'ac - cro - che Et le soir en - cor' ca - ril - lon -



ne plus fort. Chan - tons tous en chœur: Vi - ve le son - neur!

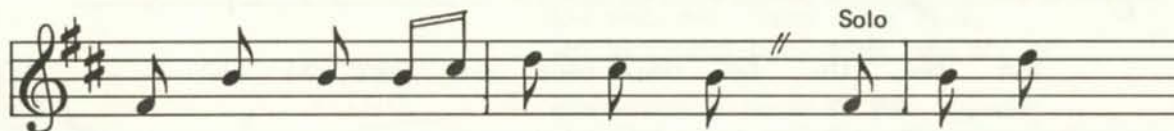
V'LA L'BON VENT



V'la l'bon vent, v'la l'jo - li vent, v'la l'bon vent ma



mie m'ap - pel - le, V'la l'bon vent, v'la l'jo - li vent,



v'la l'bon vent ma mie m'at - tend. 1. Der - rièr' chez

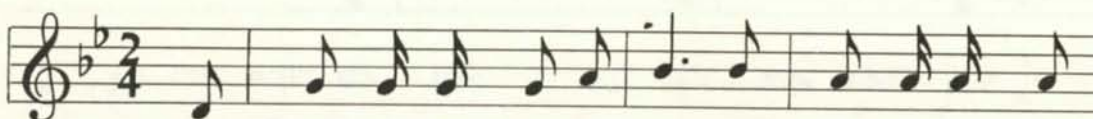


nous y a - t - un é - tang der - rièr' chez nous y a - t - un

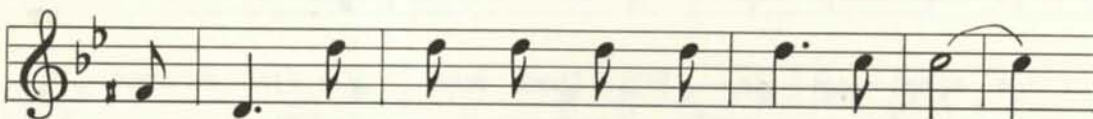


é - tang, trois beaux ca - nards s'en vont bai - gnant.

MON MERLE



1. Mon merle a per - du son bec, Mon merle a per - du



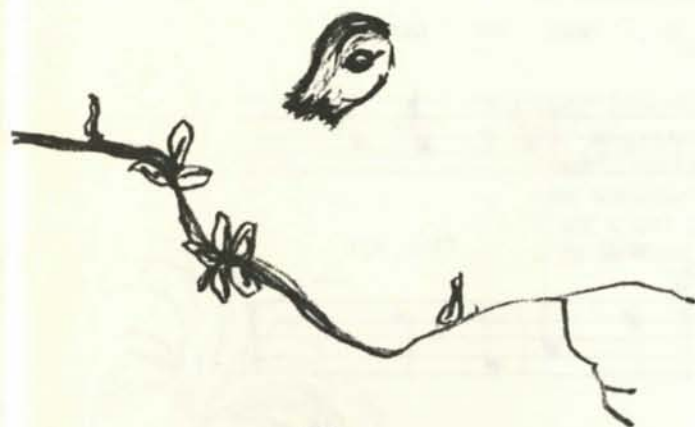
son bec, Un bec, deux becs, trois becs ah! oh! ---



Com - ment veux - tu, mon merl', mon merle, ---



Com - ment veux - tu mon merl' chan - ter?



2. Mon merle a perdu son oeil
Un oeil, deux yeux, trois yeux,
Un bec, deux becs, trois becs, ah! oh!

3. Mon merle a perdu sa tête
Un' tête, deux têt', trois têt'
Un oeil, deux yeux, trois yeux,
Un bec, deux becs, trois becs, ah! oh!

4. Mon merle a perdu son cou
Un cou, deux cous, trois cous, etc.



5. Mon merle a perdu son dos
Un dos, deux dos, trois dos, etc.

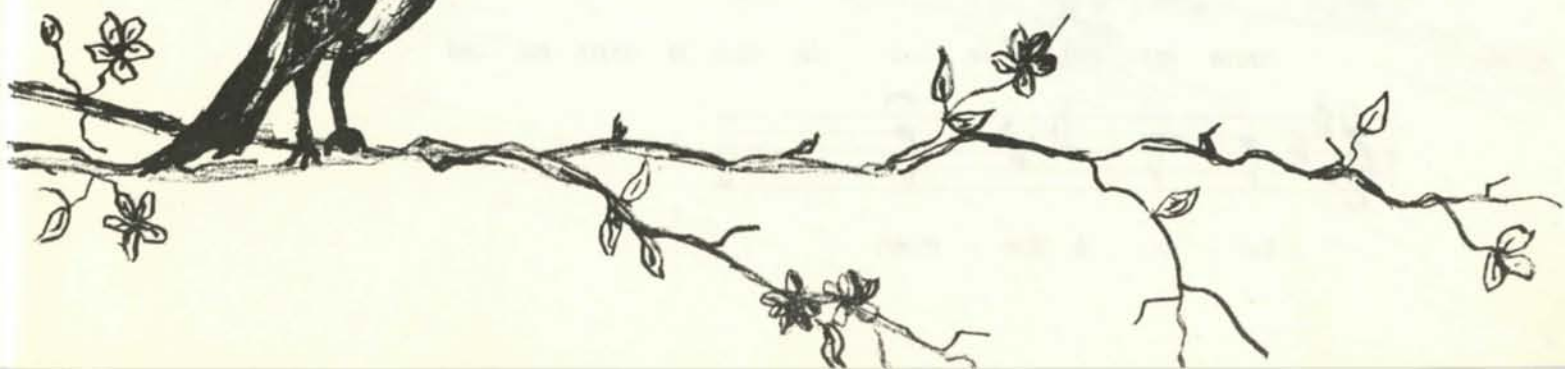
6. Mon merle a perdu son ail'
Un' ail', deux ail's, trois ail's, etc.

7. Mon merle a perdu son ventr'
Un ventr', deux ventr', trois ventr', etc.

8. Mon merle a perdu ses patt's
Un' patt', deux patt's, trois patt's, etc.



9. Mon merle a perdu sa queue
Un' queue, deux queues, trois queues, etc.



SUR LA ROUTE DE BERTHIER

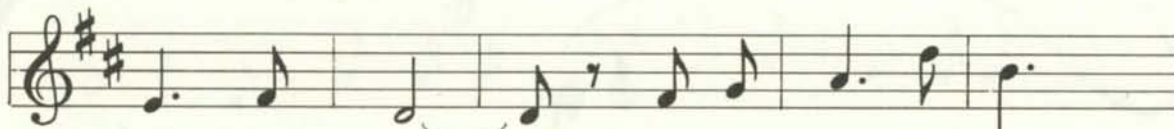
26



1. Sur la rou - te de Ber - thier, Sur la



rou - te de Ber - thier, Il y a - vait un



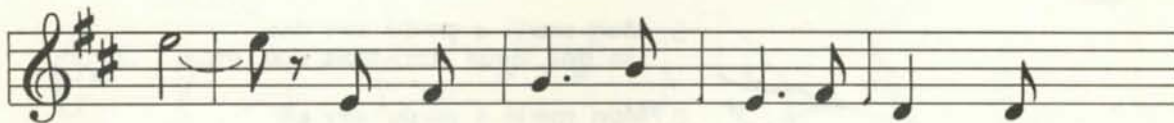
can - ton - nier Il y a - vait un can -



ton - nier Et qui cas - sait Des tas



d'cail - loux Et qui cas - sait des tas d'cail -



loux Pour mettr' sous l'pas - sag' des roues, roues,



roues, roues, roues, roues, roues, roues, Ah! que la



route est bel - le, bel - le, que la route est bel - le,



bel - le, à Ber - thier!

2. Un' grand' dam' vint à passer] bis
 Dans un beau caross' doré] bis
 Et qui lui dit:] bis
 «Pauvr' cantonnier,] bis
 Et qui lui dit: «Pauvr' cantonnier,
 Tu fais un fichu métier.
 Tier, tier, tier,
 Tier, tier, tier, tier.

3. Le cantonnier lui répond] bis
 Faut que j'nourriss' mes garçons] bis
 Car si j'roulions] bis
 Caross' comm' vous] bis
 Car si j'roulions caross' comme vous,
 Je n'casserions point d'cailloux.
 lou, lou, lou,
 lou, lou, lou, lou.

4. Cett' répons' fut remarqué'] bis
 Par sa grand' simplicité] bis
 C'est c'qui prouv' que] bis
 Les malheureux] bis
 C'est c'qui prouv' que les malheureux,
 S'ils le sont, c'est malgré z'eux.
 Z'eux, z'eux, z'eux,
 Z'eux, z'eux, z'eux, z'eux.



TROIS JEUNES TAMBOURS



1. Trois jeunes tam - bours, S'en re - ve - naient de



guer - re. Trois jeunes tam - bours --- S'en re -



ve - naient de guerre, et ri et ran, Ra - pa - ta - plan,

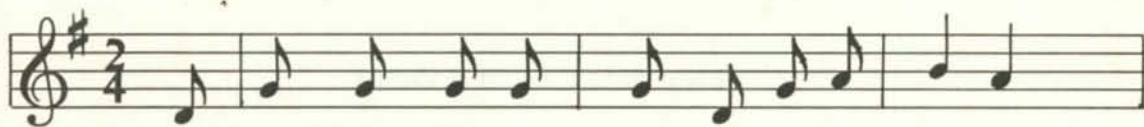


S'en re - ve - naient de guer - re.

Chœur:**Et ri et ran, rapatapan, s'en revenaient de guerre.**

1. Trois jeunes tambours, s'en revenaient de guerre.] bis
2. Le plus jeune a dans sa bouche une rose.] bis
3. La fille du roi était à sa fenêtre.] bis
4. Joli tambour, donnez-moi votre rose.] bis
5. Je te la donne, mais tu seras ma mie.] bis
6. Joli tambour, demandez à mon père.] bis
7. Sire le roi, donnez-moi votre fille.] bis
8. Joli tambour, tu n'es pas assez riche.] bis
9. J'ai trois vaisseaux dessus la mer jolie.] bis
10. L'un chargé d'or, l'autre de pierreries.] bis
11. Et le troisième pour promener ma mie.] bis
12. Joli tambour, dis-moi quel est ton père.] bis
13. Sire le roi, c'est le roi d'Angleterre.] bis
14. Joli tambour, je te donne ma fille.] bis
15. Sire le roi, je vous en remercie.] bis
16. Dans mon pays, y en a de plus jolies.] bis

LE CORBEAU ET LE RENARD



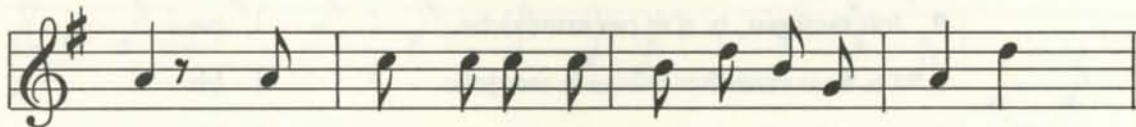
1. Un jour, maî - tre Cor - beau, sur un ar - bre per -



ché, Te - nait de - dans son bec un fro - ma - ge gla -



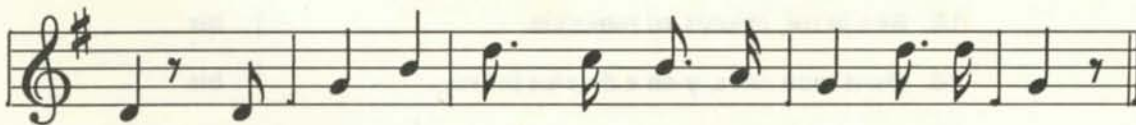
cé; Ca - pi - tai - ne Re - nard, at - ti - ré par l'o -



deur, L'ac - cos - te po - li - ment par un pro - pos flat -



teur. Sur l'air du tra la la la, Sur l'air du tra la la



la, Sur l'air du tra - dé - ri - dé - ra, Tra la la!



1. Un jour, maître Corbeau, sur un arbre perché,
Tenait dedans son bec un fromage glacé;
Capitaine Renard, attiré par l'odeur,
L'accoste poliment par un propos flatteur.

Choeur:

Sur l'air du tra la la la,
Sur l'air du tra la la la,
Sur l'air du tra de ri de ra, tra la la.

2. Mes sincères compliments, cher monsieur du Corbeau;
Dans ce chic habit noir, ah! que vous êtes beau!
Et si votre ramage égale vos atours,
Vous êtes le phénix des forêts d'alentour.

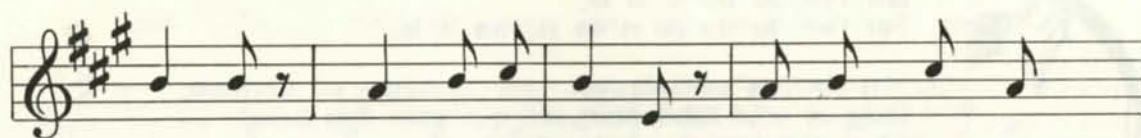
3. L'Corbeau, ravi d'avoir un auditeur de choix,
Ouvre son large bec pour mieux montrer sa voix;
Le bon fromage, hélas! à terr' ne fit qu'un saut;
Le Renard s'en saisit et l'Corbeau fut très sot.

4. Car l'autre se régale et sur un ton moqueur,
Lui dit: «Maître Corbeau, gardez-vous des flatteurs:
Je vous joue un bon tour et parbleu, c'est bien fait:
Bonsoir, j'avais grand faim et l'fromage est parfait!»

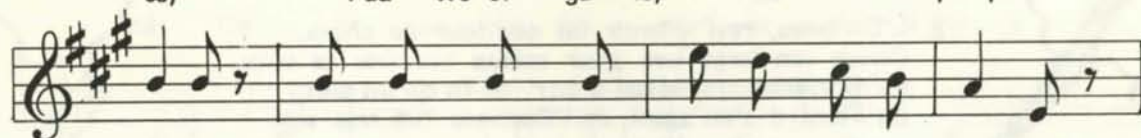


LA CIGALE ET LA FOURMI

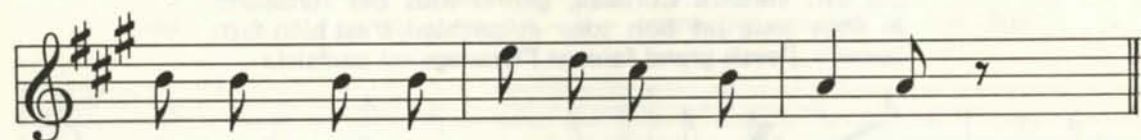
1. Pau - vre ci - ga - le, Le beau temps pas -



sé, Pau - vre ci - ga - le, Le beau temps pas -



sé, Le beau temps pas - sé, pau - vre ci - ga - le,



Le beau temps pas - sé, Rien a - mas - sé.

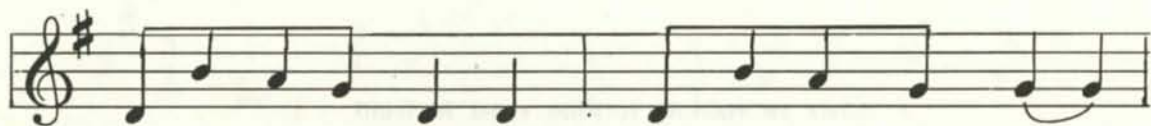
2. Chez sa voisine, lorsque vient le froid,] bis
Lorsque vient le froid, chez sa voisine,
Lorsque vient le froid,
S'en va tout droit.
3. «Bonne voisine, je n'ai plus de pain!] bis
Je n'ai plus de pain, bonne voisine,
Je n'ai plus de pain,
Je meurs de faim!»
4. «Dites, ma mie, et que faisiez-vous?] bis
Et que faisiez-vous, dites, ma mie?
Et que faisiez-vous?
Vers le temps d'août?»
5. «Bonne voisine, je chantais gaiement;] bis
Je chantais gaiement, bonne voisine,
Je chantais gaiement
A tout venant.»
6. «Danse, ma mie, danse maintenant!] bis
Danse maintenant, danse, ma mie!
Danse, maintenant,
Et puis va t'en!»



1. En mar - chant dans la neige, Nous chan - tons comme les oi -



seaux. Dans - nos cam - pa - gnes, Ri - ons comme il faut!



É - cou - tons les cloches, Ah, c'est mer - veil - leux!



Et le vent est très gai; Oh, comme ça nous fait joy - eux!

Refrain



Vive le vent! Vive le vent! Vive tou - jours le vent!



Oh quelle joie c'est de mar - cher, dans la neige si blanche et



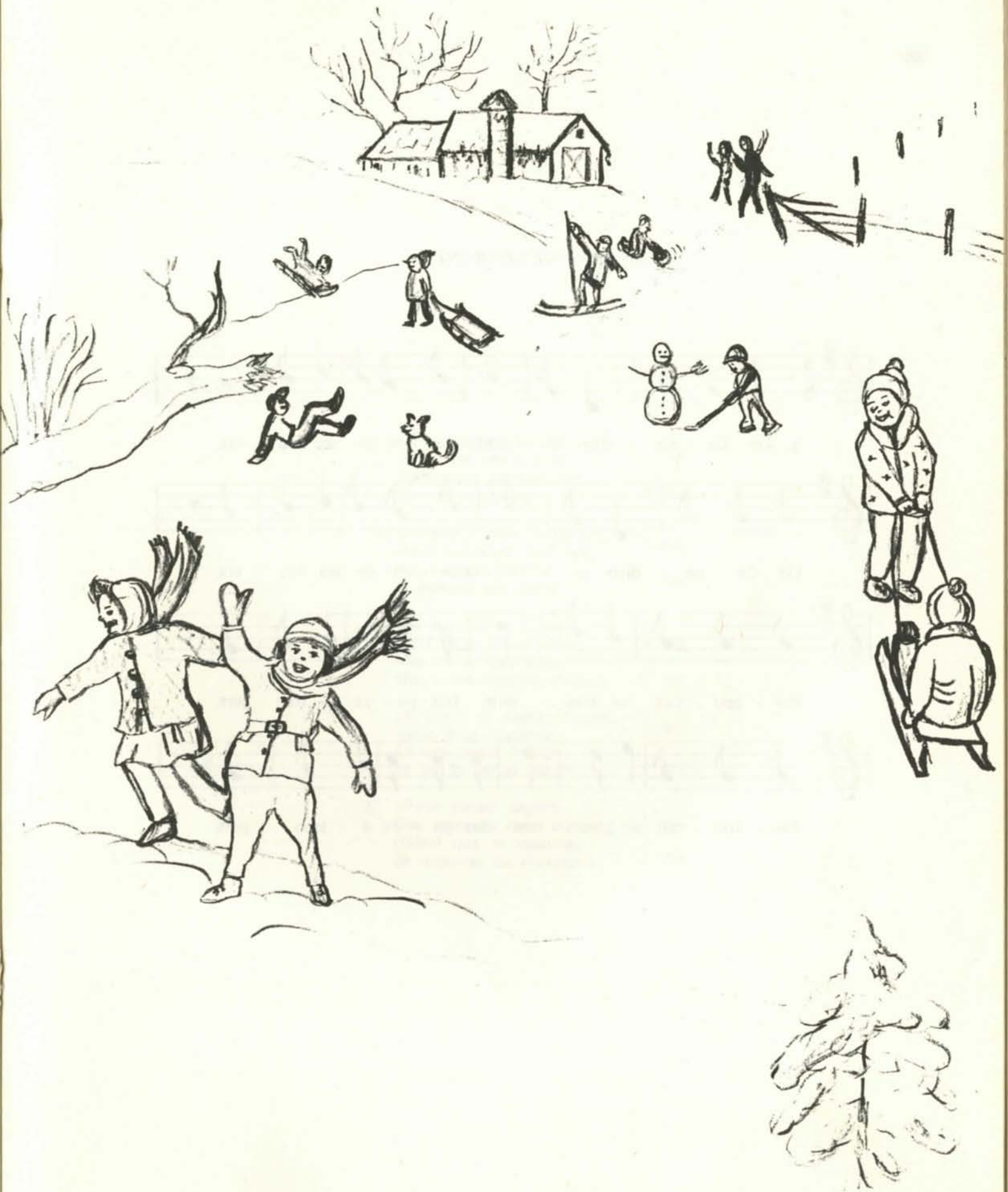
froi - de. Vive le vent! Vive le vent! Vive tou - jours



le vent! Oh, quelle joie c'est de mar - cher, dans la neige



si blanche et froi - de.



UN CANADIEN ERRANT



1. Un Ca - na - dien er - rant, Ban - ni de ses foy - ers,



Un Ca - na - dien er - rant, ban - ni de ses foy - ers,



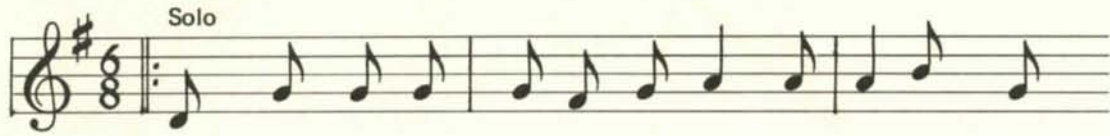
Par - cou - rait en pleu - rant, Des pa - ys é - tran - gers,



Par - cou - rait en pleu - rant des pa - ys é - tran - gers.

1. Un Canadien errant,
Banni de ses foyers,
Parcourait en pleurant
Des pays étrangers.] bis
2. Un jour, triste et pensif,
Assis au bord des flots,
Au courant fugitif
Il adressa ces mots:] bis
3. «Si tu vois mon pays,
Mon pays malheureux,
Va, dis à mes amis
Que je me souviens d'eux.»] bis
4. «O jours si pleins d'appas,
Vous êtes disparus...
Et ma patrie hélas!
Je ne la verrai plus!»] bis
5. «Pour jamais séparé
Des amis de mon coeur,
Hélas! oui, je mourrai,
Je mourrai de douleur.»] bis

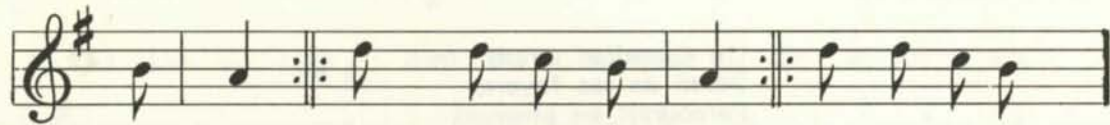
MICHAUD EST TOMBE



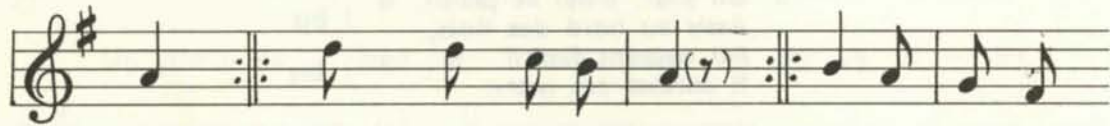
1. Mi - chaud est mon - té dans un peu - pli - er, Mi - chaud



est mon - té dans un peu - pli - er, La branche a



cas - sé, Mi - chaud est tom - bé, Où donc est Mi -



chaud? Mi - chaud est su' l'dos! Ah! re - lè - ve,



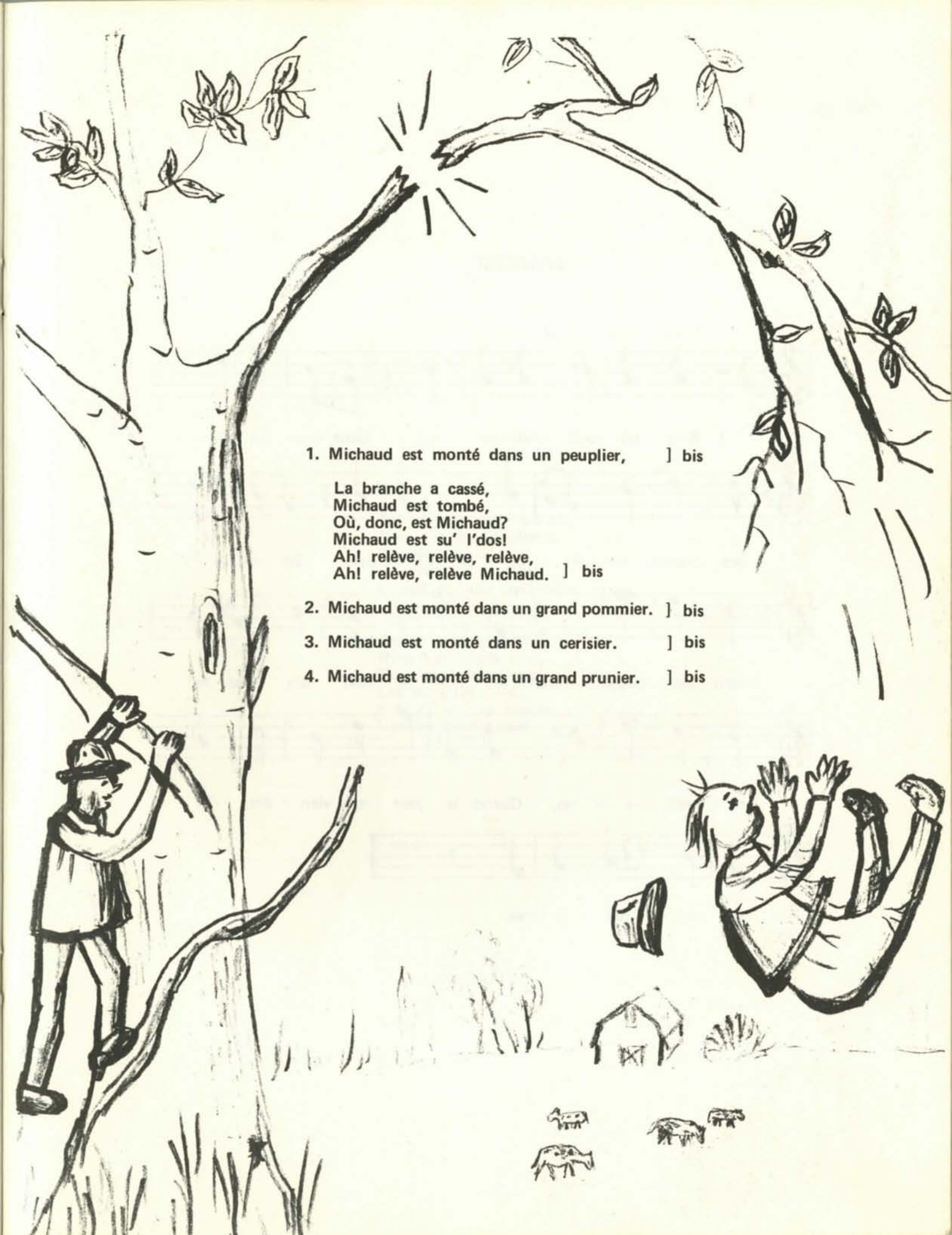
re - lè - ve, re - lè - ve, Ah! re - lè - ve, re - lè - ve Mi -



chaud. Ah! re - lè - ve, re - lè - ve, re - lè - ve, Ah!



re - lè - ve, re - lè - ve Mi - chaud.



1. Michaud est monté dans un peuplier,] bis

La branche a cassé,
Michaud est tombé,
Où, donc, est Michaud?
Michaud est su' l'dos!
Ah! relève, relève, relève,
Ah! relève, relève Michaud.] bis

2. Michaud est monté dans un grand pommier.] bis

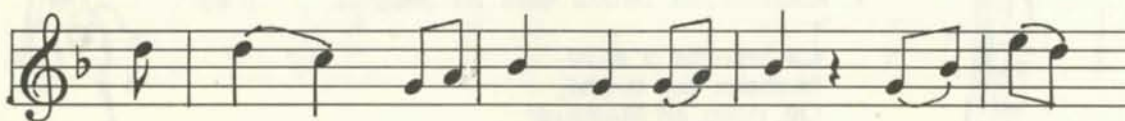
3. Michaud est monté dans un cerisier.] bis

4. Michaud est monté dans un grand prunier.] bis

BERCEUSE



1. Bon - ne nuit! cher en - fant, Dans --- tes lan -



ges blancs ---- Re - po - se, joy - eux, En -- rê -




vant des cieux. Quand le jour re - vien - dra, Tu te



ré - veil - le - ras, Quand le jour re - vien - dra, Tu



te ré - veil - le - ras.

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
1. Bonne nuit, cher enfant,
Dans tes langes blancs,
Repose, joyeux,
En rêvant des cieux.
Quand le jour reviendra,] bis
Tu te réveilleras.
 2. Bonne nuit, cher trésor,
Rêve aux anges d'or,
Tes frères des cieux,
Les amis de Dieu.
Près de toi, ta maman
Veillera tendrement.] bis

VIVE LA CANADIENNE



1. Vi - ve la Ca - na - dien - ne, Vo - le, mon



coeur vo - le, Vi - ve la Ca - na - dien - ne



et ses jo - lis yeux doux! Et ses jo - lis yeux



doux, doux, doux, Et ses jo - lis yeux doux, Et ses



jo - lis yeux doux, doux, doux, Et ses jo - lis



yeux doux!

2. C'est à qui la marie,
Vole, mon coeur, vole,
C'est à qui la marie,
Les garçons en sont fous, etc.
3. Que d'enfants elle donne
Vole, mon coeur, vole,
Que d'enfants elle donne
A son joyeux époux, etc.
4. Elle fait à l'aiguille,
Vole, mon coeur, vole,
Elle fait à l'aiguille,
Nos habits, nos surtouts, etc.
5. Elle apprend à sa fille,
Vole, mon coeur, vole,
Elle apprend à sa fille
A ménager les sous, etc.
6. Elle fait à merveille,
Vole, mon coeur, vole,
Elle fait à merveille
La bonne soupe aux choux, etc.
7. On adore ses tartes,
Vole, mon coeur, vole,
On adore ses tartes
Son beurre et ses ragoûts, etc.
8. Jusqu'à l'heure dernière,
Vole, mon coeur, vole,
Jusqu'à l'heure dernière
Sa vie est toute à nous, etc.
9. Ce n'est qu'au cimetière,
Vole, mon coeur, vole,
Ce n'est qu'au cimetière
Que son règne est dissous, etc.
10. Allons fleurir sa tombe,
Vole, mon coeur, vole,
Allons fleurir sa tombe,
Un grand coeur est dessous, etc.

SAINTE NUIT



1. O nuit de paix! Sain - te nuit! Dans le ciel l'as -



tre nuit; Dans les champs tout re - pose en paix. Mais



sou - dain, dans l'air pur et frais, Le bril - lant



choeur des an - ges, Aux ber - gers ap - pa - raît.



1. O nuit de paix! Sainte nuit!
Dans le ciel l'astre luit;
Dans les champs tout repose en paix.
Mais soudain, dans l'air pur et frais,
Le brillant choeur des anges
Aux bergers apparaît.
2. O nuit de foi! Sainte nuit!
Les bergers sont instruits:
Confiants dans la voix des cieux,
Ils s'en vont adorer leur Dieu;
Et Jésus, en échange,
Leur sourit radieux.
3. O nuit d'amour! Sainte nuit!
Dans l'étable, aucun bruit:
Sur la paille est couché l'Enfant
Que la Vierge endort en chantant:
Il repose en ses langes
Son Jésus ravissant.
4. O nuit d'espoir! Sainte nuit!
L'espérance a relui:
Le Sauveur de la terre est né;
C'est à nous que Dieu l'a donné
Célébrons ses louanges:
Gloire au Verbe incarné!



QUAND J'ETAIS CHEZ MON PERE



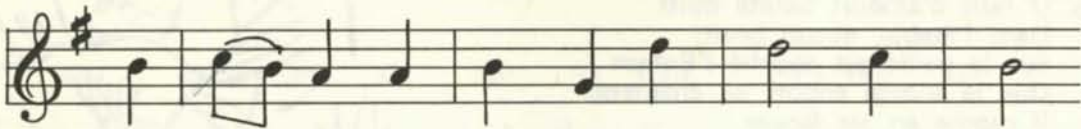
1. Quand j'é - tais chez mon pè - re, Ap - pren - ti



pas - tou - riau, Il m'a mis dans la lan - de, Pour



gar - der les trou - piaux. Trou - piaux, trou - piaux,



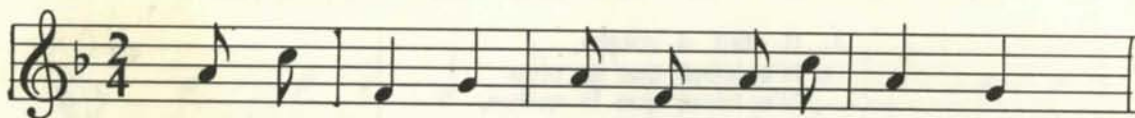
je n'en a - vais guè - re, Trou - piaux, trou - piaux,



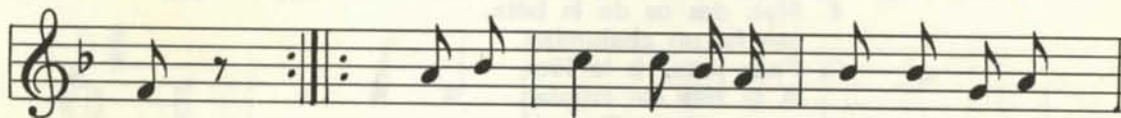
je n'en a - vais biaux!

2. Mais je n'en avais guère,
Je n'avais qu'trois agneaux,
Et le loup de la plaine
M'a mangé le plus biau.
Troupiaux...
3. Il était si vorace,
N'a laissé que la piau,
N'a laissé que la queue,
Pour mettre à mon chapiau.
Troupiaux....
4. Mais des os de la bête,
Me fis un chalumiau,
Pour jouer à la fête,
A la fête du hamiau.
Troupiaux...
5. Pour fair' danser l'village
Dessous le grand ormiau,
Et les jeun's et les vieilles,
Les pieds dans les sablots.
Troupiaux...

A LA VOLETTE



1. Près de la fon - tai - ne, Un oi - seau chan -



tait Un oi - seau, à la vo - let - te, Un oi -



seau, à la vo - let - te, Un oi - seau chan - tait.

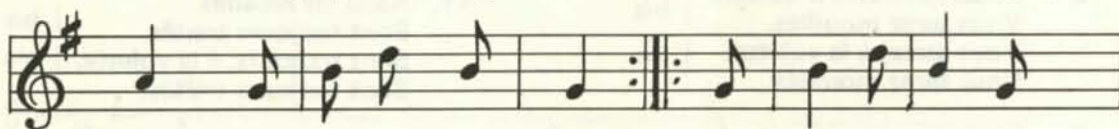
2. J'ai couru l'entendre
Il m'a fait pleurer,] bis
Il m'a fait, à la volette,] bis
Il m'a fait pleurer.
3. Ses petits rebelles,
Voulaient le quitter.] bis
Voulaient le, à la volette,] bis
Voulaient le quitter.
4. Et la pauvre bête
Leur disait: Restez!] bis
Leur disait, à la volette,] bis
Leur disait. Restez!
5. Le temps devient sombre,
Vous serez mouillés.] bis
Vous serez, à la volette,] bis
Vous serez mouillés.
6. L'oiseleur vous guette,
Vous serez happés.] bis
Vous serez, à la volette,] bis
Vous serez happés.
7. Les petits partirent,
Ils savaient voler.] bis
Ils savaient, à la volette,] bis
Ils savaient voler.
8. Au bois ils allèrent,
Riant des dangers.] bis
Riant des, à la volette,] bis
Riant des dangers.
9. Le renard avide
Les a tous mangés.] bis
Les a tous, à la volette,] bis
Les a tous mangés.
10. Et leur pauvre mère
Les a tous pleurés.] bis
Les a tous, à la volette,] bis
Les a tous pleurés.
11. Ainsi les rebelles
Sont toujours traités.] bis
Sont toujours, à la volette,] bis
Sont toujours traités.



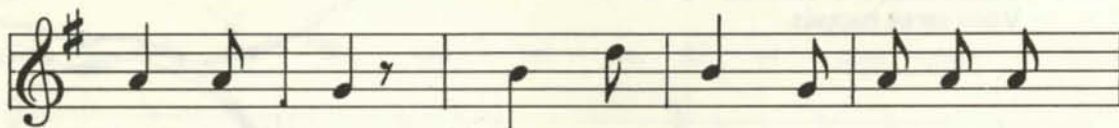
FRINGUE, FRINGUE SUR LA RIVIERE



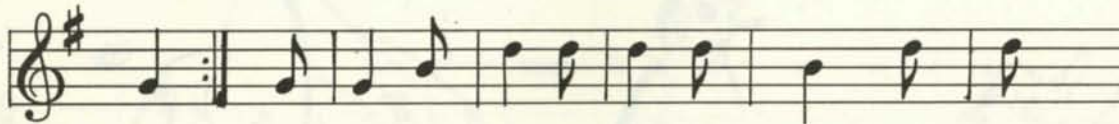
1. Frin - gue, frin - gue sur la ri - viè - re, Frin - gue,



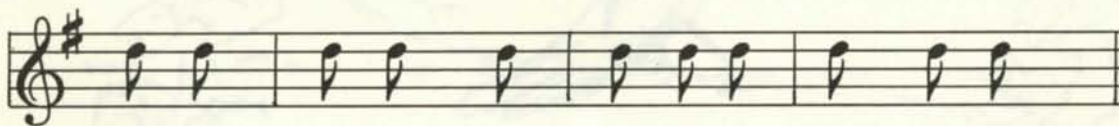
frin - gue sur l'a - vi - ron. Mon père a fait bâ -



tir mai - son, Frin - gue, frin - gue sur l'a - vi -



ron. L'a fait bâ - tir à trois pi - gnons, Tor - til -



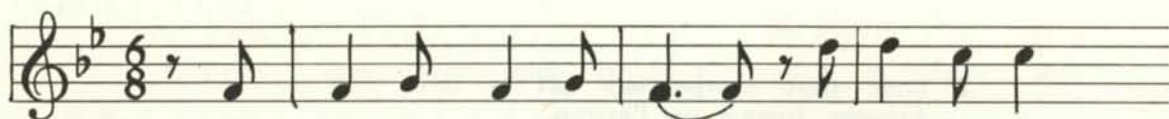
le mor - fil, Ar - ran - geur de fau - cil - les, Tri -



bouil - le mar - teau, Bon - soir lu - tin!

2. Sont trois charpentiers qui la font,
Fringue, fringue sur l'aviron.
Le plus jeune, c'est mon mignon.
Tortille...
3. —«Qu'apportes-tu dans ton jupon?»
Fringue, fringue sur l'aviron.
—«C'est un pâté de trois pigeons.»
Tortille...
4. —«Asseyons-nous et le mangeons.»
Fringue, fringue sur l'aviron.
En s'asseyant, il fit un bond.
Tortille...
5. Qui fit trembler mer et poissons.
Fringue, fringue sur l'aviron.
Et les cailloux qui sont au fond
Tortille...

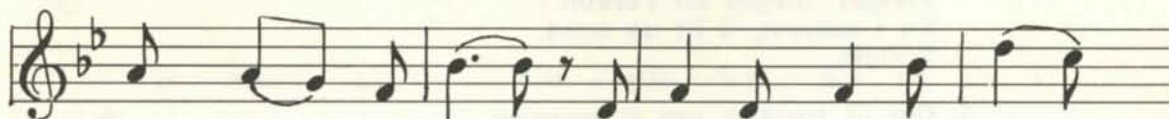
PARTONS: LA MER EST BELLE



1. A - mis, par - tons sans bruit; --- La pê - che se -



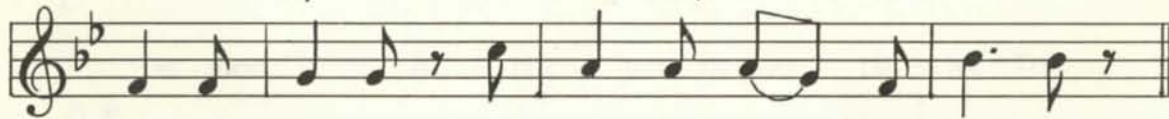
ra bon - ne, La lu - ne qui ray - on - ne É - clai -



re - ra --- la nuit. --- Il faut qu'a - vant l'au - ro -



re Nous soy - ons de --- re - tour, --- Pour som - meil -



ler en - co - re A - vant qu'il soit --- grand jour ---

2. Ainsi chantait mon père,
Lorsqu'il quitta le port;
Il ne s'attendait guère
A y trouver la mort.
Par les vents, par l'orage,
Il fut surpris soudain;
Et d'un cruel naufrage
Il subit le destin.

3. Je n'ai plus que ma mère,
Qui ne possède rien;
Elle est dans la misère,
Je suis son seul soutien.
Ramons, ramons bien vite,
Je l'aperçois là-bas;
Je la vois qui m'invite
En me tendant les bras.



Refrain



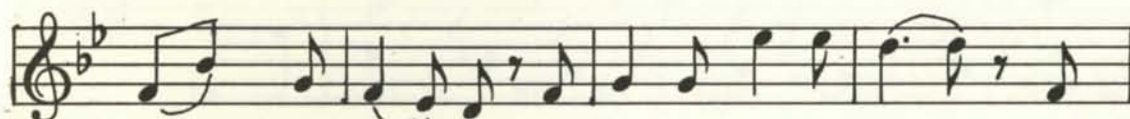
Par - tons, la mer est bel - le; Em - bar - quons -



nous, -- pê - cheurs, -- Gui - dons no - tre na - cel -



le, Ra - mons a - vec ar - deur. -- Aux mâts -- his -



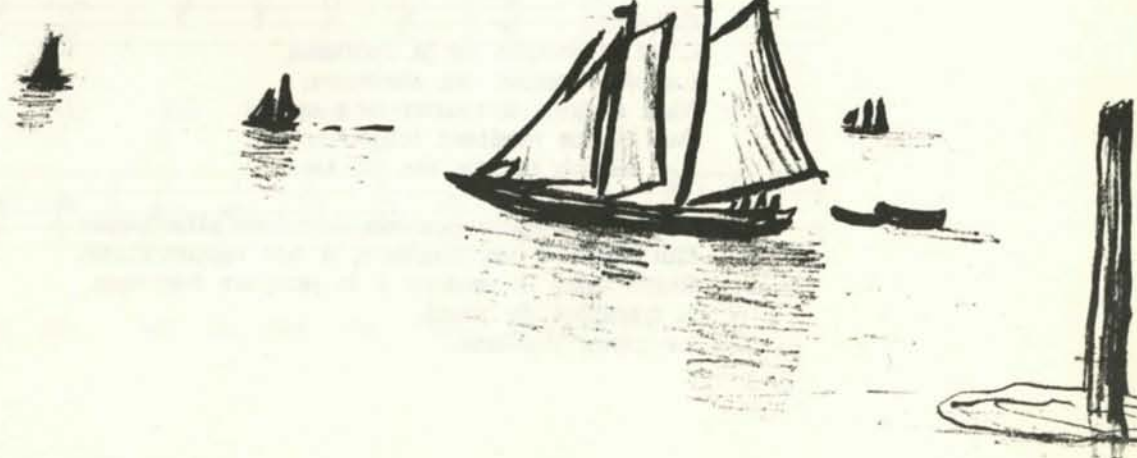
sons -- les voi - les, Le ciel est pur et beau; -- Je



vois bril - ler l'é - toi - le Qui gui - de les



ma - te - lots! --



LE MOULIN



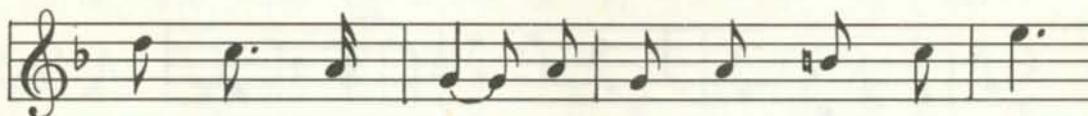
1. En - ten - dez - vous là - bas, au fond de la val -



lée, Sur les bords em - bau - més du ruis - seau cris -



tal - lin Dont l'eau coule à tra - vers la prai -



rie é - mail - lée, Un bruit sourd, mo - no - tone,



un chant vague et loin - tain.

1. Entendez-vous là-bas, au fond de la vallée,
Sur les bords embaumés du ruisseau cristallin
Dont l'eau coule à travers la prairie émaillée,
Un bruit sourd, monotone,
Un chant vague et lointain.

Choeur:

C'est le moulin de la Jeunesse,
Le plus coquet des alentours;
Nuit et jour il tourne sans cesse
Aux échos répétant toujours:
Tic tac tic tac tic tac tic tac...

2. Le vieux moulin possède une âme affectueuse
Qui semble à nos douleurs, à nos espoirs s'unir.
Blotti dans la verdure à la jeunesse heureuse,
Il transmet du passé,
Le pieux souvenir.



Refrain

C'est le mou - lin de la Jeu - nes - se,

Le -- plus co - quet des a - len - tours; Nuit et

jour il tour - ne sans ces - se Aux é - chos

ré - pé - tant tou - jours: tic tac tic tac tic

tac tic tac tic tac tic tac tic tac tic tac tic

tac tic tac tic tac tic tac tic tac tic tac tic tac

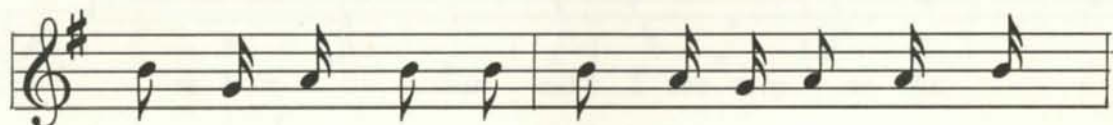
A SAINT-MALO, BEAU PORT DE MER



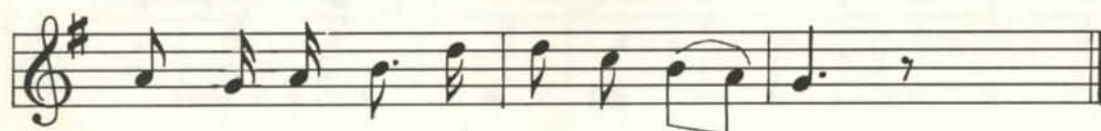
1. A Saint - Ma - lo, beau port de mer, A Saint - Ma -



lo, beau port de mer, Trois gros na - vir's sont ar - ri -

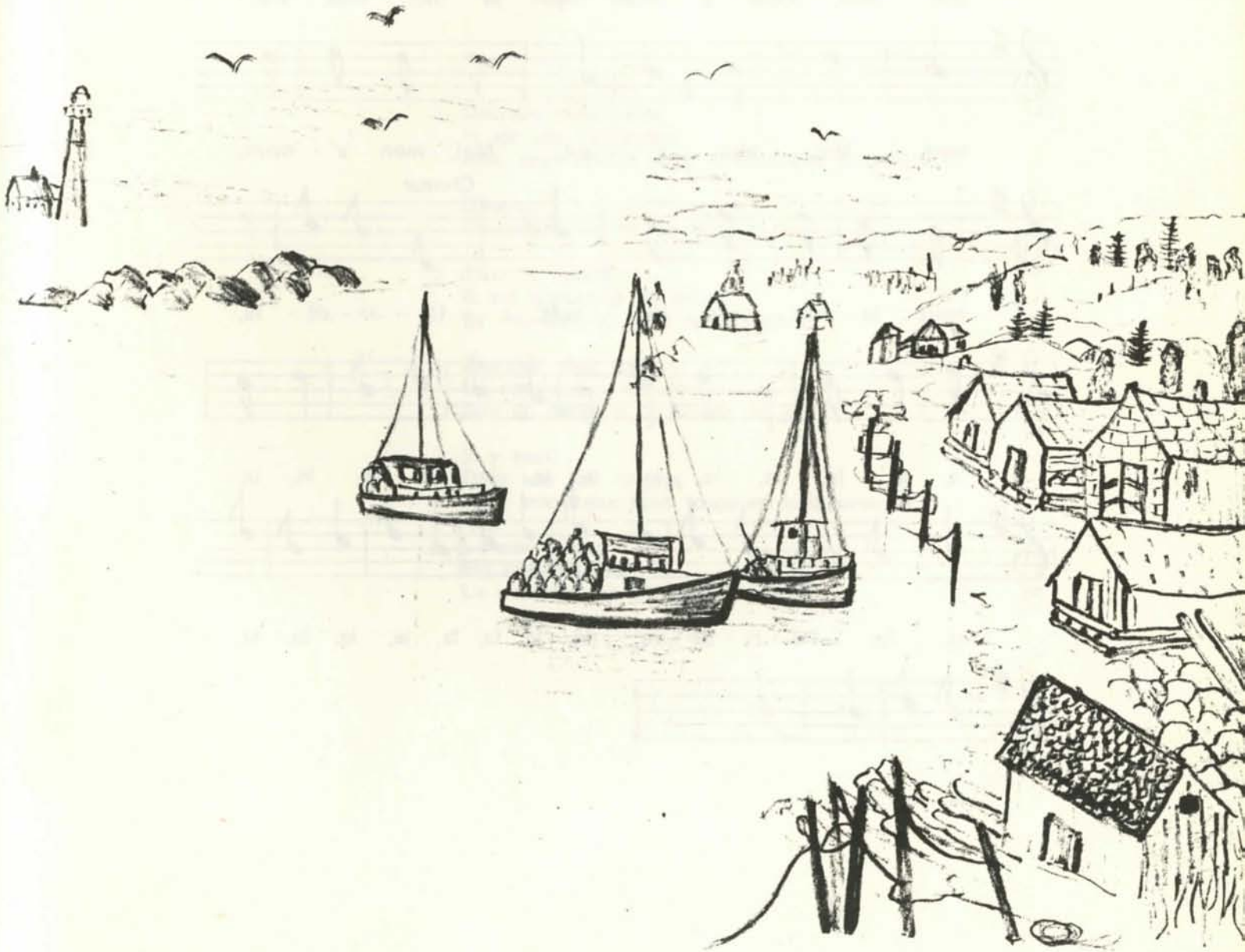


vés. Nous i - rons sur l'eau, Nous y prom', pro - me -



ner, Nous i - rons jou - er dans l'î - le.

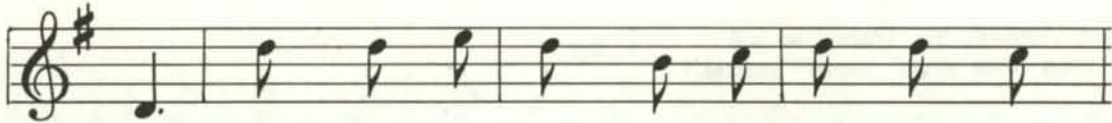
- | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 2. Trois gros navir's sont arrivés
Chargés d'avoïn', chargés de blé. |] bis | 7. C'est ben trop cher' d'un' bonn' moitié,
Montez, mesdam's, vous le verrez. |] bis |
| 3. Chargés d'avoïn', chargés de blé
Trois dam's s'en vont les marchander. |] bis | 8. Montez, mesdam's, vous le verrez
Marchand, tu n'vendas pas ton blé. |] bis |
| 4. Trois dam's s'en vont les marchander
Marchand, marchand, combien ton blé? |] bis | 9. Marchand, tu n'vendas pas ton blé
Si je l'vends pas, je l'donnerai. |] bis |
| 5. Marchand, marchand, combien ton blé?
Trois francs l'avoïn', six francs le blé. |] bis | 10. Si je l'vends pas, je l'donnerai
A c'prix-là on va s'arranger. |] bis |
| 6. Trois francs l'avoïn', six francs le blé,
C'est ben trop cher d'un' bonn' moitié. |] bis | | |



DERRIERE CHEZ-NOUS



1. Der - rièr' chez nous, il est u - ne mon - ta --



gne, Moi, mon a - mant nous la mon - tons sou -



vent, Moi, mon a - mant, Moi, mon a - mant,



nous la mon - tons sou - vent. Dé - ri - dé - ra,



la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la, la,



la, la. Dé - ri - dé - ra, la, la, la, la, la, la, la,



la, la, la.

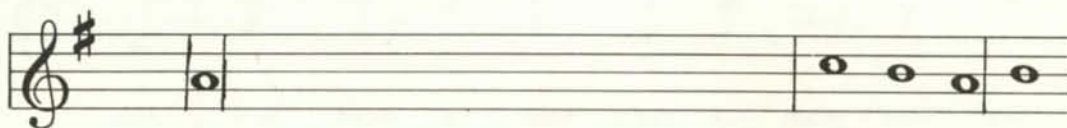
1. Derrière chez nous,
Il est une montagne,
Moi, mon amant nous la montons souvent.

Choeur:

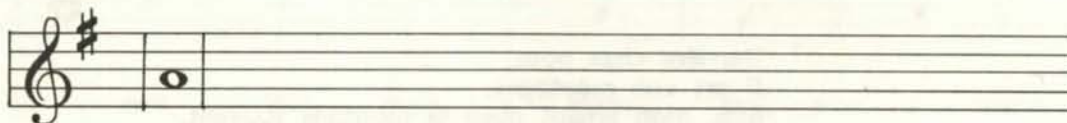
Dé-ri-dé-ra, la, la, la, la,...

2. Pour la montée
Il est beaucoup de peine:
Et descendant, mille soulagements.
3. Derrière chez nous
Le rossignol y chante
Soir et matin à la pointe du jour.
4. Il y redit
Dans son joli langage
«Les amoureux sont toujours malheureux.»
5. Le mal d'amour
Est une maladie
Le médecin ne sait pas la guérir.

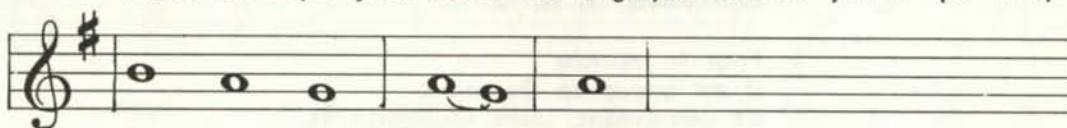
MON PÈR', J'VOUDRAIS M'MARIER



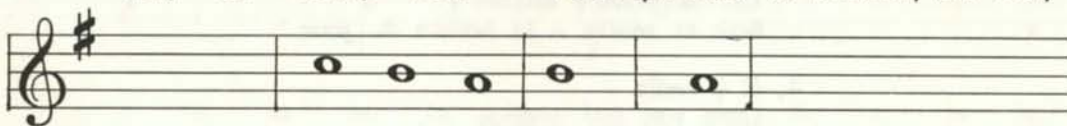
1. Mon pèr', j'voudrais m'marier, mon pèr', pen - sez - y donc.



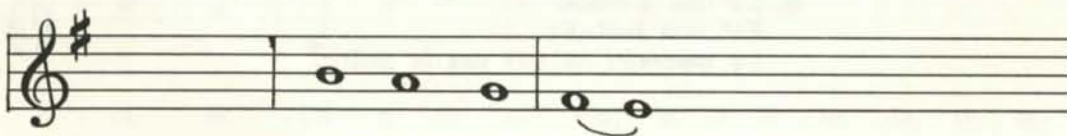
Pensez-vous que j'vas rester vieux garçon comme yen a qui font,



non, bé - dam', non! Avec qui veux - tu t'marier, dis - moi,



mon fils, Roy - al Da - vid. Avec qui veux - tu t'marier,



dis - moi, Jean, mon a - mi?

2. Avec la plus bell' fill' que j'pourrai trouver Mon Père, pensez-y donc.
- Pensez-vous que j'vas m'marier avec un vieux laideron comm' yen a qui font?
Non, bédam, non!
3. Avec quoi gageras-tu ta femme, dis-moi, mon fils, Royal David?
- Avec quoi gageras-tu ta femme, dis-moi, Jean, mon ami?
4. Avec des bell' bagues et pis des beaux joncs d'or Mon Père, pensez-y donc.
- Pensez-vous que j'vas la gager avec des joncs d'plomb comm' yen a qui font?
Non, bédame, non!
5. Avec quoi habill'ras-tu ta femme, dis-moi, mon fils, Royal David?
- Avec quoi habill'ras-tu ta femme, dis-moi, Jean, mon ami?
6. Avec d'la bell' soie pis du beau satin Mon Père, pensez-y donc.
- Pensez-vous que j'vas l'habiller avec du coton comm' yen a qui font?
Non, bédame, non!
7. Comment nourriras-tu ta femme, dis-moi, mon fils, Royal David?
- Comment nourriras-tu ta femme, dis-moi, Jean, mon ami?
8. Avec d'la bonn' souciss' pis du bon jambon Mon Père, pensez-y donc.
- Pensez-vous que j'vas la nourrir avec des cortons comm' yen a qui font?
Non, bédame, non!
9. Comment coucheras-tu ta femme, dis-moi, mon fils, Royal David?
- Comment coucheras-tu ta femme, dis-moi, Jean, mon ami?
10. Sur une bell' couchett' pis un beau lit d'plume, Mon Père, pensez-y donc.
- Pensez-vous que j'vas la coucher sur un vieux paillason comm' yen a qui font?
Non, bédame, non!
11. Comment embrasseras-tu ta femme, dis-moi, mon fils, Royal David?
- Comment embrasseras-tu ta femme, dis-moi, Jean, mon ami?
12. Sur son beau p'tit bec sucré, Mon Père, pensez-y donc.
- Pensez-vous que j'vas l'embrasser sur les joues ou ben sur le front comm' les soeurs font?
Non, bédame, non!

Faint, illegible text on the left side of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

Faint, illegible text on the right side of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

